

AWO Assistance publique des travailleurs
de la région Lippe-Westphalie de l'est
CENTRE DE CONSULTATION POUR LES PETITS ENFANTS
ET LES ENFANTS DES JARDINS D'ENFANTS

"Friede-Eilers-Zentrum" (Haus C)

Detmolder Strasse 280

Tel: 0521/ 92 16 -411

Fax: 0521/ 92 16 -150

Mme Neuhaus
Pinienstrasse 17b

18 septembre 2002

33699 Bielefeld

Je confirme par cette présente que la famille Neuhaus s'est inscrite, milieu août 2001, auprès du centre de consultation pour petits enfants et enfants des jardins d'enfants, en ce qui concerne leur fille Eloise, âgée à l'époque de 5 ans et demi. La raison de l'inscription était que, Eloise était très renfermée à l'extérieur de la famille, agressive envers ses parents, et qu'elle présentait un rejet envers son père.

Le centre de consultation a proposé un conseil auprès des parents, et 2x10 d'heures de jeux pour l'affermissement de l'enfant.

Au sujet d'une situation de crise, ont eu lieu deux entretiens, en avril et mai, entre les deux parents, mon collègue psychologue diplômé R. Gollub, et moi-même.

A l'heure actuelle, d'un point de vue thérapeutique pour l'enfant, je conseillerais, pour le soulagement de l'enfant, d'autres contacts avec le père en présence accompagnée.

Brigitte Diekmann
travailleur social diplômée,
psychothérapeute pour enfants et adolescents

Traduction certifiée sur l'honneur fidèle à l'original,
effectuée par Dr. Marli Schütze, professeur de français

Bielefeld, le 10 décembre 2002

M. L. Schütze